

Muttertag

Am Sonntag war Muttertag - wie an jedem zweiten Sonntag im Mai. Viele Kinder danken ihren Müttern an diesem Tag auf besondere Art: mit Blumen, mit Frühstück am Bett oder mit selbstgebastelten Geschenken. Habt ihr eurer Mutter auch eine besondere Freude gemacht? Schreibt eure Geschichten ins Forum!

selbstgebastelt adj. 自己制作的

die Freude, -n 愉快,高兴= pleasure, delight, happiness

das Gefühl von Glück od. Zufriedenheit, das mit einer Person od. Sache verbunden ist
↔ Trauer <eine große, tiefe, wahre, echte Freude; jemandem (mit etwas) eine (kleine, große) Freude bereiten, machen>

Idee dazu kam aus den USA

Die Idee zum Muttertag hatte die US-Amerikanerin Ann Jarvis: Sie **bewunderte** ihre Mutter sehr, weil sie sich **stets** für andere Menschen **einsetzte**. Ann Jarvis' Mutter starb am 9. Mai 1905 - das war damals der zweite Sonntag im Mai. Zwei Jahre später **hielt** Ann Jarvis eine **Gedenkfeier** für ihre verstorbene Mutter **ab**. Dabei hatte sie eine Idee: Kinder sollten sich öfter einmal bei ihren noch lebenden Müttern bedanken.

bewundern vt. 钦佩 = to admire

jmd. bewundert jmdn. große Achtung und Verehrung für jmdn. empfinden

stets adv. 始终 = always; *geschr* ≈ immer, jedes Mal

einsetzen 致力,付出全力 = to campaign (for so.|sth.)

sich (für jemanden/etwas) einsetzen sehr viel dafür tun, dass man selbst (od. ein anderer) ein Ziel erreicht

abhielt=>abhalten 举行

jmd. hält etwas ab etwas veranstalten, stattfinden lassen <eine Sitzung, einen Kurs, Wahlen abhalten>

die Gedenkfeier, -n 纪念会= commemoration

Feier zum Gedenken an eine verstorbene Persönlichkeit oder an ein historisches Ereignis

lebend adj. 活着的= alive

Die Idee für einen festen Tag zum Dankesagen an die Mütter fanden dann viele toll. 1914 machte der **damalige** Präsident der USA, Woodrow Wilson, ein Gesetz dazu. Darin stand, dass jedes Jahr am zweiten Maisontag ein Feiertag in den USA sein soll. **Mittlerweile** wird dieser Tag in vielen Ländern gefeiert.

damalig adj. 当时的,那时的 = then

zu einem bestimmten Zeitpunkt in der Vergangenheit

mittlerweile adv. 在这期间,那时,当时 = in the meantime, meanwhile
in der Zwischenzeit ≈ inzwischen, unterdessen

Viele schenken Blumen

In Deutschland gibt es den Muttertag seit 1923, also seit 88 Jahren. Viele sagen, dass es nur eine Erfindung der Blumenläden sei, denn die verdienen am Muttertag richtig viel Geld. Die Blumen kosten an diesem Tag oft viel mehr als an anderen Tagen. Wer keine teuren Blumen kaufen will, konnte seiner Mutter aber auch eine andere Freude machen: Über ein **gebasteltes** Geschenk, einen selbstgebackenen Kuchen oder einen schönen Ausflug mit der Familie freuen sich die meisten Mütter sicher genauso.

basteln (出于业余爱好)(手工)制作 = to do handicrafts

(etwas) **basteln** (als Hobby) *meist* kleine Gegenstände aus Papier, Holz, Draht, Stoff usw. zusammenbauen od. herstellen